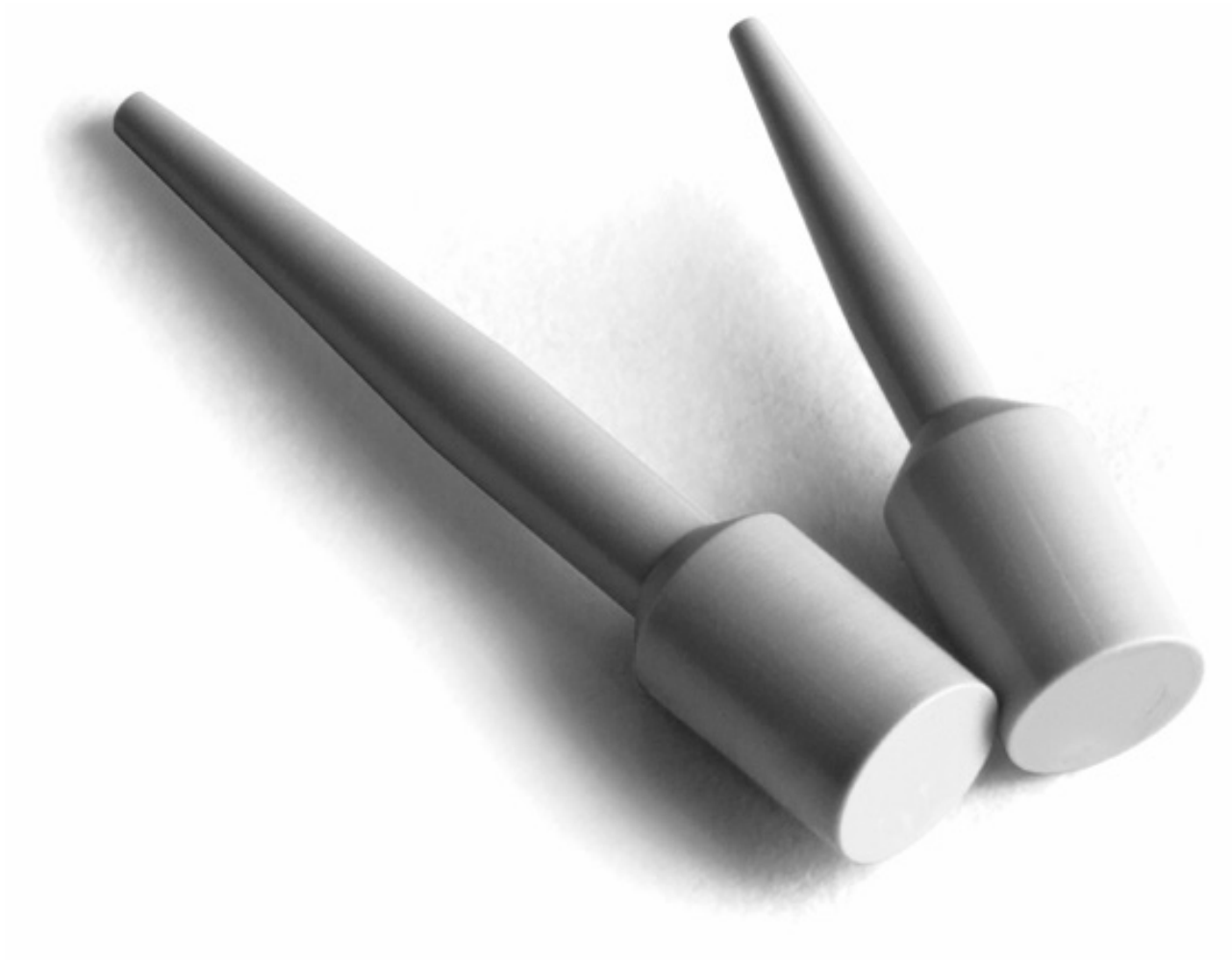
3shape



3Shape Scan Posts

Instructions for use

ENGLISH

INSTRUCTION FOR USE – 3SHAPE SCAN POSTS

INTENDED USES

The scan posts are geometry indicators required for scanning post-and-core cases. For intra-oral scanning, the posts are placed in the patients' root canal(s). For model scanning, the scan posts are placed into the models, in holes created by impression posts.

INTRAORAL USE

Preparation for use

To avoid cross contamination between patients or contamination of operators, the scan posts must be cleaned and sterilized prior to each use.

Clean the posts by rinsing with clean water and brushing with a soft brush to remove any residue or dirt. After cleaning, the scan posts must be autoclaved at 121˚C 15 min/ 134˚C 3 min acc. to EN ISO17665-1:2006.

Because the scan posts are small, they may not be retained properly in a standard autoclave tray. Therefore, it is strongly recommended to use the tray included with the full set of posts. Also we recommend buying two sets of scan posts, so that the included black/white color coding can be used to distinguish between clean and used posts.

Alternatively posts can be cleaned using a standard autoclave pouch. In this case we recommend packing several posts in the autoclave pouch. Refer to your autoclave's instructions for use on which pouches to use.

After autoclaving, let the post cool to room temperature. If still hot, the posts may cause discomfort for the patient, and they may bend and thus give misleading scans. The scan posts must not be warmer than body temperature.

Installing the posts in the root canal

Choose the proper scan post that matches the system and diameter of the used drill. Also choose an appropriated length of the scan post. The "head" of the post (the cylindrical body) may not be in contact with teeth or other scan posts as this can cause bending.

WARNING: To avoid aspiration or swallowing, make sure the post matches the drill and has the correct diameter (the system and diameter are labeled on the top of the scan post). Also make sure it is held firmly in the root canal. Furthermore, position the patient in such a way that should the post come loose nevertheless, it will not drop into the patient's respiratory tract.

Scanning intraorally with the post in place

Scan the intraoral situation following the scanner's instructions for use. Make sure the head of the post is scanned fully and without holes, both top and sides.

WARNING: To avoid aspiration or swallowing of scan post that may have come loose despite all above preventive measures, always have an assistant in place with suction equipment ready for use.

USE WITH IMPRESSIONS AND MODELS

Taking the impression

Choose a proper impression posts that matches the system and diameter of the used drill. Also choose an appropriated length of the impression post. Insert the impression post into the patient's root canal(s). Take a regular impression. If the impression post is retained in the mouth, remove it.

Model casting and scanning

Make sure the impression post is in the impression, and then cast the model.

Remove the impression post from the model and replace it with an equivalent scan post (same length and diameter). The "head" of the post (the cylindrical body) may not be in contact with neighboring teeth on the model or other scan posts as this can cause bending. Scan the model with the relevant order information.

STORAGE

The scan posts should be stored away from direct sunlight, at room temperature. It is recommended to use a sectioned box that allows for sorting of posts by size.

LIFE TIME

Discard scan posts after 100 autoclave cycles or two years, whichever comes first. The posts may change dimensions with age beyond those limits, and no longer allow for accurate scanning results.

For feedback on intraoral use: Sven Nonboe, sven.nonboe@3shape.com

CE

MODE D'EMPLOI – PIVOTS DE NUMÉRISATION 3SHAPE SCAN POSTS

PRESCRIPTION D'UTILISATION

Les pivots de numérisation sont des indicateurs de géométrie nécessaires pour la numérisation des Inlay-cores. Lors de la numérisation intra-buccale, les pivots sont placés à l'intérieur du canal (des canaux) radiculaire(s) du patient. Lors de la numérisation des modèles, les pivots de numérisation sont placés à l'intérieur de ces derniers, dans les trous pratiqués par les pivots d'empreinte.

UTILISATION INTRA-BUCCALE

Préparation à l'utilisation

Afin d'éviter la contamination croisée entre les patients ou la contamination des opérateurs, les pivots de numérisation doivent être nettoyés et stérilisés avant chaque utilisation.

Nettoyez les pivots en les rinçant avec de l'eau propre et en les brossant avec une brosse souple pour éliminer tout résidu ou saleté. Après le nettoyage, les pivots de numérisation doivent être autoclavés à une température de 121˚C pendant 15 minutes ou 134˚C pendant 3 minutes, conformément à la norme EN ISO 17665-1:2006.

Comme les pivots de numérisation sont de petite taille, ils peuvent ne pas être correctement retenus dans un plateau de stérilisation standard. Il est donc fortement recommandé d'utiliser le plateau fourni avec le jeu complet de pivots. Nous vous recommandons également d'acheter deux ensembles de pivots de numérisation, de sorte que vous puissiez utiliser le code couleur noir/blanc inclus pour distinguer les pivots propres des pivots utilisés.

Vous pouvez également stériliser les pivots dans un sachet pour autoclave standard. Dans ce cas, nous recommandons d'emballer plusieurs pivots dans le sachet pour autoclave. Référez-vous au mode d'emploi de votre autoclave pour savoir quel sachet utiliser.

Après l'autoclavage, laissez le pivot refroidir jusqu'à température ambiante. S'ils sont encore chauds, les pivots peuvent être sources d'inconfort pour le patient, ils peuvent également se déformer et donner ainsi des empreintes imprécises. La température des pivots de numérisation ne doit pas excéder celle du corps.

Installation des pivots dans le canal radiculaire

Choisissez un pivot de numérisation approprié qui correspond au système et au diamètre de la fraise utilisée. Choisissez également la longueur convenable du pivot de numérisation. La « tête » du pivot (le corps cylindrique) ne doit pas être en contact avec les dents ou les autres pivots de numérisation, car cela peut causer des déformations.

AVERTISSEMENT: Afin d'éviter l'aspiration ou la déglutition, assurez-vous que le pivot correspond à la fraise et présente le diamètre correct (le système et le diamètre sont étiquetés sur la partie supérieure du pivot de numérisation). Assurez-vous également que le pivot est maintenu fermement dans le canal radiculaire. Par ailleurs, la position du patient doit être telle que même si le pivot se détache, il ne pénétre pas dans les voies respiratoires du patient.

Numérisation intra-buccale avec le pivot mis en place
Scannez la situation intra-buccale en suivant le mode d'emploi du scanner. Assurez-vous que la tête du pivot est scannée entièrement et sans trous, dans la partie supérieure aussi bien que sur les côtés.

AVERTISSEMENT: Afin d'éviter l'aspiration ou la déglutition d'un pivot de numérisation qui aurait pu se détacher en dépit de toutes les mesures préventives données ci-dessus, assurez-vous de toujours avoir à côté de vous un assistant avec le matériel d'aspiration prêt à être utilisé.

UTILISATION AVEC LES EMPREINTES ET LES MODÈLES
Prise d'empreinte
Choisissez un pivot d'empreinte approprié qui correspond au système et au diamètre de la fraise utilisée. Choisissez également la longueur convenable du pivot d'empreinte. Insérez le pivot d'empreinte à l'intérieur du canal (des canaux) radiculaire(s) du patient. Prenez l'empreinte normalement. Si le pivot d'empreinte est retenu dans la bouche, retirez-le.

Coulée de modèle et numérisation
Assurez-vous que le pivot d'empreinte se situe dans l'empreinte, ensuite coulez le modèle.

Retirez le pivot d'empreinte du modèle et remplacez-le par le pivot de numérisation équivalent (de la même longueur et du même diamètre). La « tête » du pivot (le corps cylindrique) ne doit pas être en contact avec les dents adjacentes sur le modèle ou les autres pivots de numérisation, car cela peut causer des déformations. Scannez le modèle en tenant compte des informations pertinentes concernant la commande.

STOCKAGE
Les pivots de numérisation doivent être stockés à l'abri de la lumière directe du soleil, à température ambiante. Il est recommandé d'utiliser une boîte à compartiments qui permet de ranger les pivots selon leur taille.

DURÉE DE VIE
Jetez les pivots de numérisation après 100 cycles d'autoclavage ou deux ans d'utilisation, selon la première éventualité. Les pivots peuvent changer de dimensions au-delà de ces limites d'âge et ne plus permettre d'obtenir des résultats de numérisation précis.

Pour nous faire parvenir vos commentaires à propos de l'utilisation intra-buccale, veuillez contacter :
Sven Nonboe, sven.nonboe@3shape.com

CE

INSTRUCCIONES DE USO – POSTES DE ESCANEADO 3SHAPE

USO PREVISTO

Los postes de escaneado son indicadores geométricos necesarios para escanear casos de poste y muñón. Para el escaneado intraoral, los postes se colocan en los conductos endodonticos del paciente. Para escaneado de modelos, los postes de escaneado se colocan en los espacios creados por los postes de impresión.

USO INTRAORAL

Preparación para el uso

Para evitar la contaminación entre pacientes o contaminación de los operadores, es necesario limpiar y esterilizar los postes de escaneado antes de cada uso.

Para limpiar los postes hay que enjuagarlos con agua y cepillarlos con un cepillo suave para eliminar cualquier residuo o suciedad. Después de la limpieza, los postes deben procesarse en autoclave a 121˚C durante 15 min/ 134˚C durante 3 min según EN ISO17665-1:2006.

Puede que los postes no se mantengan en su sitio en la bandeja de la autoclave debido a su pequeño tamaño. Por eso se recomienda utilizar la bandeja incluida en el set completo de postes. También se recomienda adquirir dos sets de postes de escaneado, de modo que el código de color blanco/negro incluido puede usarse para distinguir entre postes limpios y sucios.

Alternativamente, los postes se pueden limpiar usando una bolsa de autoclave estándar. En este caso, es recomendable poner varios postes en la bolsa de autoclave. Consulte las instrucciones de su autoclave para ver qué bolsas debe utilizar.

Después de procesar los postes en autoclave, déjelos enfriar a temperatura ambiente. Si aún están calientes, pueden ser incómodos para el paciente y pueden deformarse y esto ocasionará escaneados erróneos. Los postes de escaneado no deben estar a una temperatura superior a la corporal.

Colocar los postes en los conductos endodónticos

Elija el poste de escaneado adecuado que se adapte al sistema y al diámetro de la fresa utilizada. También hay que elegir un poste de escaneado con la longitud adecuada. La cabeza del poste (el cuerpo cilíndrico) no debe estar en contacto con los dientes u otros postes de escaneado, ya que puede causar deformaciones.

ADVERTENCIA: Para evitar que el paciente aspire o trague algún poste, asegúrese de que éste se adapta a la fresa y tiene el diámetro correcto (el sistema y diámetro se pueden encontrar en la parte superior del poste de escaneado). Asegúrese también que está firmemente sujeto al conducto. Es más, posicione al paciente de tal manera que el poste no se desajuste y caiga en las vías respiratorias.

Escaneado intraoral con los postes en su sitio

Escanee la situación intraoralmente siguiendo las instrucciones de uso. Asegúrese de que la cabeza del poste, tanto la parte superior como los laterales, se ha escaneado completamente y sin agujeros.

ADVERTENCIA: Para evitar que el paciente aspire o trague algún poste que se haya desajustado, a pesar de todas las medidas preventivas anteriores, disponga siempre de un asistente preparado con equipamiento de succión listo para usar.

USO CON IMPRESIONES DIGITALES Y MODELOS

Toma de impresiones

Elija un poste de impresión adecuado que se adapte al sistema y al diámetro de la fresa utilizada. También hay que elegir un poste de impresión con la longitud adecuada. Inserte el poste de impresión en las endodoncias del paciente. Tome una impresión normal. Si el poste de impresión se queda en la boca, extráigalo.

MODELO Y ESCANEADO DE MODELOS

Asegúrese de que el poste de impresión está en la impresión, y a continuación haga el modelo.

Extraiga el poste de impresión del modelo y reemplácelo con un poste de escaneado equivalente (longitud y diámetro iguales). La cabeza del poste (el cuerpo cilíndrico) no debe estar en contacto con los dientes cercanos en el modelo u otros postes de escaneado, ya que puede causar deformaciones. Escanee el modelo con la información necesaria.

ALMACENAMIENTO

Los postes de escaneado se deben almacenar lejos de la luz solar directa a temperatura ambiente. Es recomendable usar una caja que permita colocar los postes por tamaño.

VIDA ÚTIL

Deshágase de los postes de escaneado después de 100 ciclos de autoclave o dos años, lo que antes suceda. Pueden cambiar las dimensiones de los postes a partir de esas indicaciones, y por lo tanto no dan resultados de escaneado precisos.

Para comentarios sobre el uso intrabucal: Sven Nonboe, sven.nonboe@3shape.com

CE

ISTRUZIONI PER L'USO – POST DI SCANSIONE 3SHAPE SCAN POSTS

DESTINAZIONE D'USO

I post di scansione sono indicatori di geometrie necessari per la scansione di casi che contengono post e core. Durante la scansione intraorale, i post di scansione vengono posizionati nel canale radicolare/nei canali radicolari del paziente. Per eseguire la scansione di modelli, i post di scansione vengono inseriti all'interno di essi, nei fori creati da post d'impronta.

USO INTRAORALE

Preparazione all'utilizzo

Al fine di evitare la contaminazione incrociata tra i pazienti o la contaminazione degli operatori, i posti di scansione devono essere puliti e sterilizzati prima di ogni utilizzo.

Per pulire i post di scansione è necessario sciacquarli con acqua pulita e spazzolarli con una spazzola morbida per rimuovere eventuali residui o sporcizia. Una volta puliti, i posti di scansione devono essere sterilizzati in autoclave a una temperatura di 121˚C durante 15 minuti oppure a 134˚C durante 3 minuti in conformità a EN ISO17665-1:2006.
A causa delle sue piccole dimensioni, i post di scansione difficilmente possono tenersi in un vassoio di autoclave standard, senza caderne fuori. Pertanto, si consiglia vivamente di utilizzare il vassoio fornito in dotazione con il set completo di post. Vi consigliamo inoltre, di acquistare due set di post di scansione affinché si possa utilizzare il codice colore bianco/nero incluso per distinguere tra i post puliti e quelli utilizzati.

In alternativa, i post possono essere sterilizzati in una busta per autoclave standard. In questo caso si consiglia di mettere più post nella busta per autoclave. Vi invitiamo a fare riferimento alle istruzioni per l'uso della vostra autoclave per sapere quale busta si deve utilizzare.

Dopo la sterilizzazione dei post in autoclave, lasciateli raffreddare a temperatura ambiente. I post di scansione caldi possono causare disagio per il paziente nonché possono deformarsi e quindi distorcere la qualità della scansione. La temperatura dei post di scansione non deve superare quella corporea.

Installazione dei post nel canale radicolare

Selezionare un post di scansione appropriato che corrisponde al sistema e al diametro della fresa utilizzata. Scegliere, inoltre, una lunghezza del post di scansione idonea. La "testa" del post (il corpo cilindrico) non deve essere in contatto con i denti o con gli altri post di scansione siccome ciò può causare deformazioni.

AVVERTENZA: Per evitare l'aspirazione o la deglutizione del post, assicurarsi che esso è adatto alla fresa ed ha il diametro corretto (il sistema e il diametro sono indicati sulla parte superiore del post di scansione). Assicurarsi anche che sia fissato saldamente nel canale radicolare. Inoltre, il paziente deve essere posizionato in modo tale che, qualora il post dovesse staccarsi, esso comunque non penetra nelle vie respiratorie del paziente.

Scansione intraorale con il post inserito

Eseguire la scansione della cavità orale seguendo le istruzioni per l'uso dello scanner. Assicurarsi che la testa del post sia stata scansionata interamente e senza fori, sia dalla parte superiore che sui lati.

AVVERTENZA: Per evitare l'aspirazione o la deglutizione di un post di scansione che potrebbe essersi staccato, nonostante tutte le misure di prevenzione di cui sopra, ci deve sempre essere un assistente accanto a voi con delle attrezzature di aspirazione pronte all'uso.

UTILIZZO CON IMPRONTE E MODELLI

Presa delle impronte

Selezionare un post d'impronta appropriato che corrisponde al sistema e al diametro della fresa utilizzata. Scegliere, inoltre, una lunghezza del post d'impronta idonea. Inserire il post d'impronta nel canale radicolare/nei canali radicolari del paziente. Prendere un'impronta normale. Se il post d'impronta rimane nella bocca, è necessario rimuoverlo.

Colata e scansione del modello

Assicurarsi che il post d'impronta si trovi nell'impronta e poi procedete alla colata del modello.

Rimuovere il post d'impronta dal modello e sostituirlo con un post di scansione equivalente (stessa lunghezza e stesso diametro). La "testa" del post (il corpo cilindrico) non deve essere in contatto con i denti adiacenti nel modello o con gli altri post di scansione siccome ciò può causare deformazioni. Eseguire la scansione del modello tenendo conto delle rispettive informazioni sull'ordine.

CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE

I posti di scansione devono essere conservati al riparo dalla luce solare diretta, a temperatura ambiente. Si consiglia di utilizzare una scatola a scomparti che permette di ordinare i post secondo le loro dimensioni.

DURATA DI VITA

Gettare i post di scansione dopo 100 cicli di sterilizzazione in autoclave o due anni di utilizzo, a seconda di ciò che si verifichi per primo. Le dimensioni dei post possono cambiare alla scadenza di questi tempi di utilizzo e ciò, di conseguenza, può corrompere la qualità della scansione.

Vi invitiamo a inviare i vostri giudizi e commenti sull'utilizzo intraorale dei post di scansione a:
Sven Nonboe, sven.nonboe@3shape.com

CE

INSTRUÇÕES DE USO DE ESCANEAMENTO DE PILARES

USOS PREVISTOS

Os pilares de escaneamento são indicadores geométricos necessários ao escaneamento de casos de núcleos metálicos. Para escaneamento intraoral, os pilares são colocados na(s) raiz(ízes) do paciente. Para escaneamento de modelos, os pilares de escaneamento são colocados, nos furos criados pelo local do pilar.

USO INTRAORAL

Preparação para o uso

Para evitar contaminação cruzada entre pacientes ou contaminação de operadores, os pilares de escaneamento precisam ser limpos e esterilizados antes de cada uso.

Para limpar os pilares, enxágue-os com água limpa e escove-os com uma escova macia para remover todos os resíduos ou sujeiras. Após a limpeza, os pilares de escaneamento precisam ser colocados na autoclave a 121˚C por 15 min./ 134˚C por 3 min., de acordo com a EN ISO17665-1:2006.

Como os pilares de escaneamento são pequenos, é possível que eles não sejam encaixados corretamente em uma bandeja de autoclave padrão. Portanto, é altamente recomendável usar a bandeja incluída no conjunto completo de pilares. Recomendamos também que você compre dois conjuntos de pilares de escaneamento para que a codificação por cores em preto/branco incluída possa ser usada para distinguir entre pilares limpos e usados.

Os pilares também podem ser limpos com uma bolsa (embalagem) de autoclave padrão. Nesse caso, é recomendável embalar vários pilares na bolsa de autoclave. Consulte as instruções de uso da autoclave para saber quais bolsas (embalagem) você deve usar.

Depois de colocar o poste na autoclave, deixe-o esfriar até a temperatura ambiente. Se ainda estiverem quentes, os postes poderão causar desconforto para o paciente. Assim, eles poderão se curvar e gerar escaneamentos incorretos. Os postes de escaneamento não podem estar mais quentes do que a temperatura corporal.

Instalação dos pilares no canal raiz

Escolha o pilar de escaneamento adequado, que corresponda ao sistema e ao diâmetro da broca usada. Escolha também uma extensão apropriada para o pilar de escaneamento. A “cabeça” do pilar (o corpo cilíndrico) não pode entrar em contato com os dentes nem com outros pilares de escaneamento, pois isso pode causar inclinação.

AVISO: Para evitar que o paciente aspire ou engula o pilar de escaneamento, verifique se o pilar corresponde à broca e possui o diâmetro correto (o sistema e o diâmetro são rotulados na parte superior do poste de escaneamento). Verifique também se ele está encaixado com firmeza no canal raiz. Além disso, posicione o paciente de modo que, se o pilar se soltar, ele não caia no trato respiratório do paciente.

Escaneamento intraoral com o pilar posicionado

Faça o escaneamento intraoral seguindo as instruções de uso do scanner. A cabeça do pilar deve ser escaneada completamente e sem furos, na parte superior e nas laterais.

AVISO: Para evitar que o paciente aspire ou engula o pilar de escaneamento, que pode se soltar, apesar de todas as medidas preventivas acima, tenha sempre um assistente preparado com o equipamento de sucção pronto para ser usado.

USE-O COM IMPRESSÕES E MODELOS

Coleta de impressões

Escolha um pilar de impressão adequado que corresponda ao sistema e ao diâmetro da broca usada. Escolha também uma extensão apropriada para o pilar de impressão. Insira o pilar de impressão na(s) raiz(ízes) do paciente. Colete uma impressão regular. Se o pilar de impressão ficar retido na boca, remova-o.

Escaneamento e fundição do modelo

Verifique se o pilar de impressão está na moldagem. Em seguida, faça a fundição do modelo.

Remova o pilar de impressão do modelo e substitua-o por um pilar de escaneamento equivalente (mesmo comprimento e diâmetro). A "cabeça" do pilar (o corpo cilíndrico) não pode entrar em contato com os dentes vizinhos no modelo nem com outros pilares de escaneamento, pois isso pode causar inclinação. Escaneie o modelo com as informações relevantes do pedido.

ARMAZENAMENTO

Os pilares de escaneamento devem ser armazenados fora do alcance da luz solar direta, à temperatura ambiente. É recomendável usar uma caixa com divisões que permita a classificação dos pilares por tamanho.

VIDA ÚTIL

Descarte os pilares de escaneamento após 100 ciclos de autoclave ou dois anos, o que ocorrer primeiro. Os pilares poderão ter suas dimensões alteradas se passarem desses limites de idade. Além disso, eles não fornecerão mais resultados precisos de escaneamento.

Para enviar seu feedback sobre o uso intraoral: Sven Nonboe, sven.nonboe@3shape.com

CE

ИИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ – СКАН-МАРКЕРЫ 3SHAPE SCAN POSTS

ПРЕДНАЗНАЧЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Скан-маркеры обеспечивают получение геометрических параметров объектов сканирования в клинических ситуациях, требующих изготовления культевых вкладок. При сканировании полости рта, скан-маркеры устанавливаются в корневом канале (корневых каналах) пациента. При сканировании моделей, скан-маркеры устанавливаются в них, а именно в отверстия от слепочных штифтов.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ПОЛОСТИ РТА

Подготовка к использованию

Чтобы избежать перекрёстного заражения пациентов или заражения персонала, скан-маркеры должны очищаться и стерилизоваться перед каждым использованием.

Промойте скан-маркеры чистой водой и протрите их мягкой щёткой для удаления возможных загрязнений и остатков материала. После очистки скан-маркеры должны быть простерилизованы в автоклаве в течение 15 мин при температуре 121˚C или в течение 3 мин при температуре 134˚C, в соответствии с нормой EN ISO 17665-1:2006.

Поскольку скан-маркеры отличаются небольшими размерами, они могут выпасть из стандартного лотка для стерилизации. По этой причине настоятельно рекомендуется использовать лоток, который поставляется с полным набором скан-маркеров. Мы также рекомендуем приобрести два набора скан-маркеров, чтобы использовать прилагающуюся цветную маркировку (чёрный и белый цвета) для различия чистых скан-маркеров от использованных.

В качестве альтернативы скан-маркеры могут обрабатываться в автоклаве с использованием стандартных пакетов для стерилизации. В таком случае мы рекомендуем складывать несколько скан-маркеров в один пакет. Обратитесь к инструкции по эксплуатации Вашего автоклава, чтобы правильно подобрать пакеты для стерилизации.

После обработки в автоклаве скан-маркер должен остыть до комнатной температуры. Неостывшие скан-маркеры могут вызвать дискомфорт у пациента, кроме этого они могут деформироваться и, как следствие, негативно повлиять на точность сканирования. Температура скан-маркеров не должна превышать температуру тела.

Установка скан-маркеров в корневом канале

Выберите подходящий скан-маркер, который соответствует системе и диаметру используемой развёртки. После этого подберите нужную длину скан-маркера. Верхняя часть скан-маркера, которая имеет цилиндрическую форму, не должна соприкасаться с зубами или другими скан-маркерами, поскольку это может стать причиной деформации.

ВНИМАНИЕ: Чтобы избежать проглатывания скан-маркера или его попадания в дыхательные пути, убедитесь что он соответствует развёртке и имеет нужный диаметр (система и диаметр обозначены на

верхней части скан-маркера). Помимо этого, убедитесь, что он надёжно установлен в корневом канале. Также важно расположить пациента таким образом, чтобы в случае отделения скан-маркера, он, тем не менее, не попал в дыхательные пути пациента.

Сканирование полости рта с установленным скан-маркером

Выполните сканирование полости рта в соответствии с инструкцией по эксплуатации сканера. Убедитесь, что верхняя часть скан-маркера полностью отсканирована со всех сторон и не имеет проблемных участков.

ВНИМАНИЕ: Чтобы избежать проглатывания или попадания в дыхательные пути скан-маркера, открепившегося несмотря на все вышеизложенные меры предосторожности, необходимо всегда иметь рядом помощника с подготовленным вакуумным оборудованием.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С ОТТИСКАМИ И МОДЕЛЯМИ

Снятие оттиска

Выберите подходящий слепочный штифт, который соответствует системе и диаметру используемой развёртки. После этого подберите нужную длину штифта. Введите штифт в корневой канал (корневые каналы) пациента. Снимите оттиск, соблюдая необходимые правила. Если слепочный штифт удерживается в ротовой полости, его нужно извлечь.

Отливка модели и сканирование

Убедитесь, что слепочный штифт находится в оттиске, затем приступайте к изготовлению модели.

Извлеките штифт из модели и замените его аналогичным скан-маркером (такой же длины и диаметра). Верхняя часть скан-маркера, которая имеет цилиндрическую форму, не должна соприкасаться с соседними зубами на модели или другими скан-маркерами, поскольку это может стать причиной деформации. Выполните сканирование модели с учётом соответствующей информации о заказе.

Условия хранения

Скан-маркеры должны храниться при комнатной температуре вдали от прямых солнечных лучей. Чтобы упорядочить скан-маркеры по размеру, рекомендуется использовать контейнер с отделениями.

Срок службы

Скан-маркеры утилизируются после 100 циклов обработки в автоклаве или двух лет использования, в зависимости от того, что наступит ранее. По прошествии указанного времени скан-маркеры могут изменить свои размеры и, как следствие, негативно повлиять на точность сканирования.

Вы можете отправить Ваши отзывы и комментарии по поводу внутриротового использования скан-маркеров Свену Нонбо (Sven Nonboe), sven.nonboe@3shape.com

CE

使用说明 – 3SHAPE 扫描桩

目标用途

扫描桩是扫描桩核案例所需的几何指标。用于口内扫描时 , 扫描桩放置在患者的牙根管中。用于模型扫描时 , 扫描桩放置在印模桩创建的孔中。

口内使用

使用前的准备工作

必须在每次使用前清洁并消毒每个扫描桩 , 以免发生患者之间的交叉污染或操作者的污染。

清洁桩时 , 用干净的水冲洗并用软刷刷掉残留物或污物。根据 EN ISO17665-1:2006 的规定 , 清洁后 , 必须对扫描桩进行 15 分钟 121˚C (或 3 分钟 134˚C) 的高压灭菌。

由于扫描桩很小 , 可能无法稳妥地固定在标准高压灭菌托盘中 , 因此强烈建议您使用随整套桩提供的托盘。此外 , 我们还建议您购买两套扫描桩 , 以便使用附带的黑/白颜色编码来区分干净的桩和使用过的桩。

也可使用标准高压灭菌袋来清洁桩。在这种情况下 , 我们建议将多个桩包装在高压灭菌袋中。有关使用何种高压灭菌袋的信息 , 请参考高压灭菌器的说明。

高压灭菌后 , 让桩冷却至室温。使用较热的桩会引起患者不适 , 并且桩可能弯曲 , 从而产生误导性的扫描结果。扫描桩的温度不得高于患者的体温。

将扫描桩安装在牙根管中

请选择恰当的扫描桩 , 使其与所用车针的系统和直径相匹配。此外 , 请选择合适的扫描桩长度。扫描桩的“头” (圆柱体) 不能与牙齿或其他扫描桩接触 , 以免发生弯曲。

警告 : 为防止吸入或吞咽 , 请确保扫描桩与车针相匹配 , 且具有正确的直径 (系统和直径标于扫描桩顶部) 。此外 , 应确保其牢固地固定在牙根管中。另外 , 固定患者体位时应确保 : 即使扫描桩松动 , 也不会掉入患者的呼吸道。

将扫描桩安装到位后进行口内扫描

根据扫描仪的使用说明 , 进行口内扫描。请确保桩头已全部扫描且在顶部和侧面均无孔。

警告 : 为避免在采取上述防护措施后 , 仍可能因扫描桩松动而导致吸入或吞咽 , 请务必配备一位助手和一台可供使用的抽吸设备。

与印模和模型搭配使用

取模

请选择恰当的印模桩 , 使其与所用车针的系统和直径相匹配。此外 , 请选择合适的印模桩长度。将印模桩插入患者的牙根管。进行常规性取模。如果印模桩固定在口腔中 , 请将其移除。

模型灌制和扫描

请确保印模桩位于印模中 , 然后灌制模型。

将印模桩从模型中移除 , 然后用等同的扫描桩 (相同长度和直径) 替换。扫描桩的“头” (圆柱体) 不能与模型上邻近的牙齿或其他扫描桩接触 , 以免发生弯曲。使用相关的订单信息来扫描模型。

贮藏

扫描桩应在室温下贮藏 , 避免阳光直射。建议您使用分隔箱 , 以便根据尺寸对桩进行分类。

使用期限

如果使用期达到 100 个高压灭菌周期或两年 (以较早者为准) , 应将扫描桩丢弃。超过上述期限后 , 扫描桩会因老化而改变直径 , 无法产生准确的扫描结果。

有关口内使用的反馈 , 请发送电子邮件至 : Sven Nonboe , sven.nonboe@3shape.com

CE

사용 지침 - 3SHAPE 스캔 기둥

용도
스캔 기둥은 기둥 및 중심부 케이스를 스캔하는 데 필요한 기하 구조 표시기입니다. 구강 스캔을 위해 기둥은 환자의 근관에 배치됩니다. 모델 스캔을 위해 스캔 기둥은 이러한 근관에서 치형 기둥에 의해 만들어진 구멍에 배치됩니다.

구강내 사용
사용 준비
환자 간의 교차 오염 또는 작업자의 오염을 피하려면 스캔 기둥을 매번 사용하기 전에 세척 및 멸균 처리해야 합니다.

기둥을 깨끗한 물로 헹구고 부드러운 브러시로 잔류물이나 이물질을 제거하여 세척합니다. 세척 후에는 EN ISO17665-1:2006에 따라 스캔 기둥을 121˚C에서 15분/134˚C에서 3분 동안 가압멸균 처리해야 합니다.

스캔 기둥은 작기 때문에 일반 가압멸균 트레이 위에 올바르게 배치되지 않을 수 있습니다. 따라서 전체 기둥 세트에 포함된 트레이를 사용하는 것이 좋습니다. 또한 스캔 기둥 두 세트를 구입하여 제품 내 포함된 흰색/검은색 색상 코딩으로 미사용 기둥과 사용된 기둥을 구분하는 것이 좋습니다.

일반 가압멸균기 파우치로 기둥을 세척할 수도 있습니다. 이 경우 여러 기둥을 가압멸균기 파우치에 넣는 것이 좋습니다. 사용해야 할 파우치에 대한 정보를 확인하려면 가압멸균기 사용 지침을 참조하십시오.

가압멸균 후 기둥이 실내 온도가 될 때까지 식히십시오. 식지 않은 경우 불쾌감을 느낀 환자가 기둥을 구부려 스캔이 잘못될 수 있습니다. 스캔 기둥은 체온보다 따듯하면 안 됩니다.

근관에 기둥 설치
사용된 드릴의 시스템 및 직경과 일치하는 적합한 스캔 기둥을 선택합니다. 또한 스캔 기둥의 적절한 길이를 선택합니다. 기둥의 “머리”(원통형 몸체)는 구부러짐을 유발할 수 있으므로 치아 또는 다른 스캔 기둥과 닿으면 안 됩니다.

경고: 호흡 및 삼킴을 방지하기 위해 기둥은 드릴과 일치하고 직경이 적합해야 합니다(시스템 및 직경은 스캔 기둥 상단에 표시되어 있음). 근관에 단단히 고정되어 있는지도 확인하십시오. 또한 기둥이 느슨해지더라도 환자의 기도로 들어가지 않도록 환자의 자세를 잡아 주십시오.

기둥을 배치한 상태에서 구강 스캔
스캐너 사용 지침에 따라 구강 상태를 스캔합니다. 기둥의 머리가 구멍 없이 상단 및 측면 모두 전체적으로 스캔되어야 합니다.

경고 : 위에 설명된 모든 예방 조치에도 불구하고 느슨해진 기둥을 호흡하거나 삼키는 경우를 방지하려면 보조 작업자가 석션 장비를 준비하고 제자리에 대기해야 합니다.

치형 및 모델과 함께 사용

치형 촬영

사용된 드릴의 시스템 및 직경과 일치하는 적합한 치형 기둥을 선택합니다. 또한 치형 기둥의 적절한 길이를 선택합니다. 치형 기둥을 환자의 근관에 삽입합니다. 기본 치형을 촬영합니다. 치형 기둥이 입 안에 남아 있으면 제거합니다.

모델 캐스팅 및 스캔

치형 기둥이 치형에 있는지 확인한 후 모델을 캐스팅합니다.

모델에서 치형 기둥을 제거하고 해당 스캔 기둥(길이 및 직경이 동일)으로 대체합니다. 기둥의 “머리”(원통형 몸체)는 구부러짐을 유발할 수 있으므로 모델의 주변 치아 또는 다른 스캔 기둥과 닿으면 안 됩니다. 적합한 순서 정보에 따라 모델을 스캔합니다.

보관

스캔 기둥은 직사광선이 닿지 않는 곳에서 상온에 보관해야 합니다. 기둥을 크기별로 구분할 수 있도록 구획이 나뉜 상자를 사용하는 것이 좋습니다.

수명

스캔 기둥은 100회의 기압멸균 주기 또는 2년이 되는 시점 중 빠른 시점에 폐기하십시오. 이러한 기간이 지나면서 기둥은 치수가 바뀔 수 있으므로 스캔 결과의 정확성을 보장할 수 없습니다.

구강내 사용에 대한 의견이 있으시면 Sven Nonboe(sven.nonboe@3shape.com)으로 보내 주시기 바랍니다.

CE

日本語

使用説明書 – 3SHAPE スキャンポスト

使用目的
スキャンポストは、ポストアンドコアの症例をスキャニングする際に必要となる幾何学的な指標です。口腔内スキャニングの場合、ポストを患者の根管に取り付けます。モデルのスキャニングの場合、スキャンポストは、印象ポストで開けた穴に取り付けます。

口腔内での使用
使用の準備
患者間の相互汚染、またはオペレータによる汚染を防ぐため、スキャンポストは使用前に、必ず洗浄と滅菌を実施します。

ポストはきれいな水ですすぎ洗浄し、柔らかいブラシで残留物や汚れを除去します。洗浄後、スキャンポストは必ず、EN ISO17665-1:2006 に従って、121˚Cで15分間/134˚Cで3分間のオートクレーブ滅菌を実施します。

スキャンポストはサイズが小さいため、標準のオートクレーブトレーに正しく収まらないことがあります。したがって、フルセットのポストに付属するトレーの使用を強く推奨します。また、スキャンポストを 2 セット購入し、付属する白黒のカラーコードを使用してきれいなポストと使用済みのポストを区別できるようにすることを推奨します。

または、標準のオートクレーブポーチを使用してポストを洗浄することもできます。この場合は、オートクレーブポーチにポストをいくつかまとめて入れるようにしてください。使用するポーチの使用方法については、オートクレーブの取扱説明書を参照してください。

オートクレーブ実施後、ポストを室温まで冷却します。温度が十分に下がっていないと、患者に不快感を与えたり、ポストが曲がってスキャン結果が不正確になったりすることがあります。スキャンポストの温度は、体温より低くしてください。

根管へのポストの取り付け
システムと使用するドリルの直径が一致する正しいスキャンポストを選択してください。また、適切な長さのスキャンポストを選択してください。ポスト (円筒形の本体) の「ヘッド」が、歯や別のスキャンポストに接触しないようにしてください。歪みの原因になります。

警告: 誤飲や嚥下を防ぐために、ポストとドリルが一致し、直径が合っていることを確認します (システムと直径はスキャンポストの上部にあるラベルに記載されています)。また、スキャンポストが根管にしっかり固定されていることを確認します。さらに、万が一ポストが緩んだ場合に、患者の気道に落下することがないように、患者の姿勢に気を付けてください。

ポストを取り付けた状態での口腔内のスキャニング
スキャナの取扱説明書に従って口腔内の状況をスキャンします。ポストのヘッドが、上部、側面の両方とも穴がなく、完全にスキャンされていることを確認します。

警告: 上記の予防対策を講じた後、スキャンポストが緩んだ場合に誤飲や嚥下を防止できるように、必ずアシスタントを配置して、吸引装置をただちに使用できるように準備しておく必要があります。

印象とモデルを組み合わせた使用

印象の採得

システムと使用するドリルの直径が一致する正しい印象ポストを選択してください。また、適切な長さの印象ポストを選択してください。患者の根管に印象ポストを挿入します。通常の印象を採得します。印象ポストが口内に残っている場合は、取り除きます。

モデルの鋳造とスキャニング

印象ポストが印象の中にあることを確認し、モデルを鋳造します。

モデルから印象ポストを除去し、同等の (長さと直径が同じ) スキャンポストと交換します。ポスト (円筒形の本体) の「ヘッド」が、モデルの隣の歯や別のスキャンポストに接触しないようにしてください。歪みの原因になります。関連する注文情報を使用してモデルをスキャンします。

保管

スキャンポストは、直射日光の当たらない場所に室温で保管します。サイズごとにポストを分類できる仕切り付きのボックスの使用を推奨します。

寿命

スキャンポストは、オートクレーブサイクルが 100 回を超えたとき、または 2 年が経過したときのいずれか早い方に達した時点で破棄します。ポストがこれらの限界を超えると、経年によりサイズが変化し、正確なスキャニング結果が得られなくなります。

口腔内での使用に関するフィードバック: Sven Nonboe、sven.nonboe@3shape.com

CE

3Shape.com
Visit our corporate website to learn more about 3Shape and our innovations

3shapedental.com
Visit our dental website to learn more about 3Shape solutions for your clinic or lab

10010299A November 2013 Copyright 3Shape A/S